

ਨਿਊਯਾਰਕ ਸਿਟੀ ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ / The New York City Department of Education

ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ/ਸਰਪ੍ਰਸਤ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸ਼ਨਾਖਤ ਬਾਰੇ ਸਰਵੇਖਣ / Parent/Guardian Home Language Identification Survey

ਪਿਆਰੇ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਸਰਪ੍ਰਸਤ,

ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰੀਨ ਵਿਦਿਆ ਮੁਹਈਆ ਕਰਨ ਲਈ, ਸਾਨੂੰ ਇਹ ਪਤਾ ਲਾਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਏਗੀ ਕਿ ਉਹ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਕਿੰਨੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਝ, ਬੋਲ, ਪੜ੍ਹ ਅਤੇ ਲਿਖ ਸਕਦਾ/ਸਕਦੀ ਹਾਂ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਰੱਖਣ ਲਈ, ਅਸੀਂ ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਗਿਆਂ ਤੁਹਾਡੇ ਵੱਲੋਂ ਤਰਜੀਹ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਜਾਣਨਾ ਚਾਹਾਂਗੇ। ਹੇਠਾਂ ਦਿਤੇ ਗਏ ਸੁਆਲਾਂ ਦੇ ਜੁਆਬ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸ਼ੁਕਰਗੁਜ਼ਾਰ ਹੋਵਾਂਗੇ।

ਧੰਨਵਾਦ

ਐਨਰੋਲਮੈਂਟ ਜਾਂ ਸਕੂਲ ਦੇ ਅਮਲੇ ਵੱਲੋਂ ਮੁਕੰਮਲ ਕੀਤਾ ਜਾਣ ਵਾਲਾ TO BE COMPLETED BY ENROLLMENT OR SCHOOL PERSONNEL					
District:	Date:				
School:	Name of Student:				
Grade:	Class:	Student ID No.:			
Relationship of person providing information for survey (check one):					
Mother <input type="checkbox"/> Guardian <input type="checkbox"/>					
Father <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> (specify):					
If an interview is conducted, list interviewer's name and title or relationship.					
In what language?					
If an interpreter is provided, list name and position/relationship:					
Is the interpreter trained/qualified (e.g., bilingual teacher, Translation & Interpretation Unit staff)? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>					
Eligible for LAB-R testing? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>					
Person determining LAB eligibility and signature:					
Lab Coordinator name and signature:					
OTELE ALPHA CODE:					
<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> </tr> </table>					
Program Placement: Transitional Bilingual Education <input type="checkbox"/>					
(Is this a transfer? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>)					
Dual Language <input type="checkbox"/>					
Freestanding ESL <input type="checkbox"/>					

ਦਿੱਸਾ 1. LAB-R ਯੋਗਤਾ / PART 1. LAB-R ELIGIBILITY:

ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਬੈਟਰੀ - ਸੋਧੇ (LAB-R) (✓) ਬਾਕਸ, ਜੋ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਲਈ ਯੋਗਤਾ ਸਥਾਪਿਤ ਕਰੇਗੀ। ਜੇ ਕੋਈ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਦਸੋ।
This information will establish eligibility for the English Language Assessment Battery-Revised (LAB-R). (✓) box that applies. If another language is used, please specify in English.

1.	ਬੱਚਾ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਮਝਦਾ ਹੈ? / What language does the child understand ?	
	ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ / English <input type="checkbox"/> ਪੰਜਾਬੀ/ Punjabi <input type="checkbox"/> ਹੋਰ / Other <input type="checkbox"/>	
2.	ਬੱਚਾ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦਾ ਹੈ? / What language does the child speak ?	
	ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ / English <input type="checkbox"/> ਪੰਜਾਬੀ/ Punjabi <input type="checkbox"/> ਹੋਰ / Other <input type="checkbox"/>	
3.	ਬੱਚਾ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ? / What language does the child read ?	
	ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ / English <input type="checkbox"/> ਪੰਜਾਬੀ/ Punjabi <input type="checkbox"/> ਹੋਰ / Other <input type="checkbox"/> ਨਹੀਂ ਪੜ੍ਹਦਾ / Does not read <input type="checkbox"/>	
4.	ਬੱਚਾ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ? / What language does the child write ?	
	ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ / English <input type="checkbox"/> ਪੰਜਾਬੀ/ Punjabi <input type="checkbox"/> ਹੋਰ / Other <input type="checkbox"/> ਨਹੀਂ ਲਿਖਦਾ / Does not write <input type="checkbox"/>	
5.	ਬੱਚਾ, ਘਰ ਜਾਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਿਚ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਸਮਾਂ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦਾ ਹੈ? What language is spoken in the child's home or residence most of the time ?	
	ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ / English <input type="checkbox"/> ਪੰਜਾਬੀ/ Punjabi <input type="checkbox"/> ਹੋਰ / Other <input type="checkbox"/>	

